

Eemnes buiten E. 130 en Eemnes binnen E. 162

1. az dē kipe en krēm zin dan binē zē ba-ŋ
2. mē vrint iz dē blumē wezē gite
3. tōgēswordēX - of nōu spinē zē a-le.n nōX ma-r mē
mēfinēs || *in ander verband a-le.nēX* ||
4. spinē is ēmujlēk - of zwa-r wē.rēk
5. optat sXip krigē zē vērXimēld brū.ēt
6. dē timērma-n het en splintēr in zē vinēr
7. dē sXipēr liktē zē lipē of
8. in di fēbrik is niks tē zin
9. kumtēr ma-r in jō
10. ge.vir birtjēs || mē.lēk y.tsXēpē ||
11. ge. mē vir kilo. krikē || *krikē zijn zure kersen,*
doch ook : krekels ||
12. zē hēbē mē sē vērve dri litēr wēm opēdrunjēk
13. hēi drēgdē mē midēŋ knāpēl
14. ik het sē kni gēzi.n - of bēke.kē
15. va-stēla-vēnt wōrt hi.r ni vōl mē.r gēhōuwē
16. ig bēn tōX so bli da-g mit hē.li ni mē.ēgō.n bin
17. ig het et nit ēdōn ho.r
18. wi het et ēdōn - di da-r anjūmt
19. spin - of spinēkōp - spinra-X - ra-gbōl
20. pēt - mats of ka-p (*klederdracht*) - banj bēnōut
(*bunzig onb.*) - tlant - of dē drist (*spec. weiland*
in Eemnes) - pa-dēstu.l - hēX - vre.nŋ = *schut-*
ting ; palen met draad - kikē - vlinder
21. di vēnt ma-kt dē hē.lē wē.rēlt a-nt fēXtē
22. ik sēl jē krō-lis ge.vē
23. ēgēla-nt lō-t fōl ōuwē sXē.pē slo-pē
24. en hunt het em a-l ēs ēbē.tē
25. ge. mē ēs twe. brē.jē stē.nē - brē.jērē - dē brē.tstē
26. da sta-mbēlt da stō-ta-r ni mē.r
27. di ma-n di het en le.vē az em prms
28. dē dyvēl is nit in dē hemēl ēblevē
29. dē sXoljūŋēs binē mite mēstēr na- zē.j ēwē.st
30. ik kēn tōX ni kumē vēr daklō-r bin
31. dē ku.jē di lastē grēiX lēinslōbēr - of lēimme.l-
slōbēr
32. hi kēn ni gō-n wērākē hēi het et in zē kel
33. du ēŋ en stē.l in di bē.zēm
34. nē. mēke.gēls wōrt ni mē.r ēspōlt
35. hē jō ik het jē a-l ēru.pē
36. di pē.r is nōg ni ri.p - hi het nōg witē pitē
37. zē bi-nē na- et la-nt
38. zē het em ē.rs sē gēlt hēlōpē opma-kē - of zē het
em ērst y.tēkle.t
39. hi zēl et nojt fēr brēŋē - of sXāpē
40. zē is dē hēlēft fandēr mēlēk kwit
41. dē ma-n mōt fār zē vrōu opkumē
42. in zē. zwēmē is Xēvōrlēk
43. hēi het en hōēp prō-tjēs umdati stē.rēk is
44. wāli mōtē dē hēlēft dēr va-n hēbē ēŋali dē
a-ndrē hēlēft
45. hēlōp et hēt ēs op bō.rē
46. unzē mēsēlō-r isovēt as mōdēr
47. zē hēbē ēwēt wi et fērstē ka-n sprinjē
48. dē bomēsnojer (= *de boomsnoeier*) zēl dē bo.m
ēntē || *ook grifēlē komt wel voor* |
49. du ē.rs et ru-m ēs diXt || dē ly.kē = *de blinden*
50. ēŋ bēgint tē ly.jē vār dē vrugē kē.rēk - dē lō.tē
kē.rēk = *de hoogmis*
51. bēdēsprēi - kikērdri - y.tē.dē.lē - mēst dēro.vēr
hē.n gō.jē - *verbreiden niet gebr.* - vērgrō.tē -
klō-rmōkē - brū.ēt smērē
52. di vrōu di het ēr hō-r of la-tē knipē
53. zē vō-r.dēr het em zēs jō-r na-r sXō.l la-tē gō-n
54. ik hetēm ofērō-jē um zo la.t kōrt la-ŋēs et
wō-tēr tē lō.pē
55. vōlē vēr.zē zijē ni vōl in dē.zē by.rt - of umtrēk
56. ē.r.dē - of kōlsē pōtē bēnē ni fōl wē.rt
57. dē sXitēr (?) stōt bēi dē o.vē || ha-rt ||
58. in mē.rt isēt nōX fōl(s)tēkōut um tē kō-tsēlē
59. di kē-rs di gē.f en hō.p liXt fŋjē nit
60. hi trōk et pē.rt anzē start
61. tun kwamē jali ēlēk jō-r nadē kē.rēmēs
62. dē pēstō.r zēit dat Xōt fōlma-kt is
63. jē het mē wēl gēzin ma-r jē zē' niks tōgē mē
64. dē zwō-lywē kumē gōu vrūm || vō.rtēmē. =
na een wurtje of kwartiertje
65. gā-jē vanda-X nōX ka-rtē
66. lāstē zēi ēk grēiX kēis
67. zē mō.tēr is kēpōt - hēi lēit in brōkē - hēi zit
imēkō-r
68. ēŋ iz en hē.tē da-X ēwē.st en et is en za-Xtē
ō-vēnt
69. dat jōXi lō.pt op sē blvētē bēnē
70. dēr is em ba-rst in di ka-n
71. ig wōu da-tē pōst em brif brōXt
72. ik het sē.rt amē ha-rt
73. mē dwa-rsē mēnsē kēn ik ni umgō-n
74. na et ē.tē zētē wē et pē-rt fār dē niwē wā-gē
75. ik ha-t fār dē mīdāX a-l en bē.tjē kō.rs
76. dē jūŋē vān dē kō.nŋ is ēk in dinst ēwē.st
77. wē.t jē gē-n wō-gēmō-kēr tē wō-nē - bō.g
78. di rozē di hēbē la-ŋē dō.rēns
79. ik Xlō.ftēr gē.n ba-rst fā-n
80. da- kint wā-s dō.t fārda-t et ēdō.pt is
81. hēi het en lēkō.r en en lō.pō.X
82. dēr dē.rntjē is na ēd bōs ēwē.st um bramēls tē
zō.kē || mēdēn ma-ntjē || bēn = *grote mand* ||
83. dēr is en spōrt y.tēlēr
84. hi zētē zē strōt o.pē
85. dē mīnsē zōXtē niks andērs da-n Xēlt || en rikē
kē.rēl ||
86. hān mūnt is dro.X fān dē dōrst
87. da-s en krūmē wēX - et is en stāk um dar
la-ŋēst
88. ik kōXt fār dē klāmē en trūmēl
89. dē bōk is ēstukt inēŋ kōrst
90. zē litjē wā-s kōrt ma-r gu.t
91. jē kēn ēŋ bēstē in dē sXō-dy.w wē.zē || sXim =
schaduw op straat ||
92. en jō-gēr mōt Xut kēnē sXitē
93. zōk - of kik ēs na- mē hut
94. ig wē.t nit wō-r ik em zōkē mōt
95. ēŋ kōuwē kēldēr is Xut fār et bir
96. ig mōs ēsēblut drinjē um an tē stē.rēkē
97. ig mōt ē.rs et fu.r op dē dē.l kry.jē || sta-l =
achterdeel van de stal ||
98. mē brō.r wā-s mōj

99. de mælgbu.r di het en gro.tə wæik - de mælg
ri.jer het en gro.tə rit
100. di'kæ.rəmælək is dan en zy.r - sty.rtsə mar we.r
vart
101. wə zəuwə di pat in de tit van en yr vøl kenə hebə
102. dər valt niks op em an tē mæ.rəkə - of tē zegə -
səky.r van personen en werk
103. hi is altit op tit - hæi kumt nojt gin mənyt tē
lō.t
104. in ita.lijə bənə vy.rspy.gəndə ba.rəgə - spy.gə =
overgeven ; tafə = spuwen op straat
105. darəf jə da.r op tē dəuwə
106. in we.zəp (= in Weesp) hebə zə de brax kəpət
gəvō.rə || opho.gəla.nt || bij enkele plaatsen
meest op ; meest hoog gelegen plaatsen? ; i. h. u.
in
107. jə mət et fəle əs kumə kikə - of zi.n
108. hæi is va.n a.mstərda.m əfXəkumə met en gu.jə
dət Xelt
109. dat is em bəkəhoutə dər - bəkənətjəs
110. en getroude vrou mət kenə næ.jə
111. ig het hi.r gra.s gəzəjt mar et wa.s ge.n gu.t
zō.t
112. de bi.r brəuwər di zəit da.t et nōX fəl tē dy.r is
um tē bəuwə
113. ig ba.k - jəi ba.kt - hæi ba.kt - wə hebə
gəba.kt of gəba.kə
114. hæi het əbo.jə - bi.jə - ig bi - hæi bit wali bi.jə
115. hæi is kləin mō.r fi.j
116. jə ken hir ə.jərə ko.pə op tē ma.rt (ook ma.rk?)
117. hæi hetəzəit dati umə za.l dən.kə
118. de mæit zəit dati gəlīk ha.t
119. dər wō.rə vəif præizə - bij varkens : pri.zə =
ophemelen, zeggen dat 't dier zo goed is, opdat de
verkoper een betere prijs zou krijgen.
120. undər di əikəbom ləgə vøl əikəls
121. twōtər zal drek - of vo.rtəme.j ko.kə - ətry.sta.l
(= het „zingt“, ruist al)
122. tho.j is nōXrən - et is net Xəmæ.jt
123. ma.jənə.sə ma.kə zə met et do.r van ənə.j
124. da bo.mpjə za.l da.r sləXt grə.jə
125. de pesto.r het Xujə wə.in
126. uns əuwə hy.s is əfəbra.nt
127. de mælg lo.pt y.t et ə.yjər van de ku.j
128. de kōstər' di ly.t fār de di.nst
129. de bo.mə van de kry.wō.r.gə by.gə dər van de
zwo.rə vra.Xt
130. de twe. mōfə kwamə na by.tə
131. zə hēbənəm bunt em bləu əslu.gə
132. de stūp is dan - ook wel : de do.p of et fet
133. de sniw di læit dik - tsniwt
134. et is en helə tit Xələ.de da.k jə gəzin het
135. hiləvərsam wōrt en helə ni.wə sta.t
136. ig de.j - ig het ədu.n - hæi dutət - jali dunət - ig
de.jət - wali de.jənət - de.jig da.t - de.jə zə et
mō.r
137. do.pə - do.pjərək - do.pfunt - de solda.tə
138. dərse - ig het ədərse - hæi dərst (= hij durfde,
dorst)
139. bində - ig bunt - hæi bunt
140. ru.j - da.mət = dammaat ; 56 are of 400 are -
bāndər = hectare
141. de vər.t - de hōslo.t - en wəi = een wiel
142. 1. həkə - 2. əy - 3. bōtər - 4. bo.gert - 5. ho.ft -
6. na.Xt - 7. vərkoXt - 8. kun - 9. bitə - 10. o.Xst -
11. umərs - 12. pəpi.r - 13. pmk - 14. kə - 15.
zōX - 16. ra.m - 17. gms - 18. lō.j - 19. wō.r-
sXy.wə - 20. ə.rəgəs - 21. gə.rst - 22. dōXt - ig
het ədōXt - 23. de ha.k - 24. de hē.r.səs - 25.
ho.nij - 26. mōrs - 27. ma.gə - 28. mōlə - 29.
rōt - 30. wārəm - 31. bij dieren : sXur - bij
mensen : sXəuwər - 32. te.jə - 33. sXələ

Naam van de plaats in haar eigen dialect is : e.mnes bmedik bytedik (Eemnes Binnen en Buiten)

De inwoners heten : e.m'nesers

Geen bijnaam bekend.

Het aantal inwoners bij de volkstelling van 1960 was : 2.698.

Taaltoestand : Geen lokale verschillen, ook niet tussen Binnen en Buiten ; vooral veehouders ; weinig import ; wel arbeiders die buiten de gemeente werken.

Zegslieden : 1. van Klooster, Jacobus P. ; 46 jr. ; kassier leenbank ; geb. te E. ; V. van E., M. geb. in Laren (N. H.) maar op 2^e jaar naar Eemnes ; spr. zowel beschaafd als dialect.

2. van der Wardt, Theodorus Johannes ; 54 jr. ; veehouder ; geb. te E. ; V. van E., M. van Nijkerk (op 26^e jr. naar Eemnes) ; spr. dialect.

3. Rigter, Johannes G., 34 jr., vertegenwoordiger, geb. te E. ; V. van E., M. van Hoogland (op 20^e jr. naar Eemnes) ; spr. dialect.